

Canción de los tres hermanos

- Madre,
cuando yo sea grande
seré marinero.
Ahora estoy jugando
que aquello es un puerto
y que este es un barco
y estos son dos remos
y por ese río
navego y navego.
(Agua, arena, piedras
y dos palos viejos:
un río y un barco
un puerto y dos remos).

- Madre,
cuando yo sea grande
seré jardinero.
Ahora estoy jugando
que esto es un cantero
aquel un rosal
este un jazminero
y ese es un camino
que va por el medio.
(Tierra, flores, hojas
y unos tallos secos:
cantero, camino
rosal, jazminero).

- Madre,
cuando yo sea grande
quisiera hacer versos.
- ¿Con qué juegas, hijo?
- Madre,
miro el cielo
(En dos ojos claros
todo el universo).

Chanson des trois frères

- Mère,
quand je serai grand
je serai marin.
Là je suis en train de jouer
que cela est un port
et que ça c'est un bateau
et ça deux rames
et par cette rivière
je navigue et je navigue.
(Eau, sable, pierres
et deux vieux bâtons:
une rivière et un bateau
un port et deux rames).

- Mère
quand je serai grand
je serai jardinier.
Là je suis en train de jouer
que ça est un parterre de fleurs
celui-ci est un rosier
celui-là est un jasmin
et ça c'est un chemin
qui traverse au milieu.
(Terre, fleurs, feuilles
et quelques tiges sèches:
parterre de fleurs, chemin
rosier, jasmin).

- Mère,
quand je serai grand
je voudrais écrire des vers.
- Avec quoi tu joues, mon fils?
Mère,
je regarde le ciel.
(Dans deux yeux clairs
tout l'univers).